

SISÄLTÖ - INNEHÅLL - CONTENTS**Koskee seuraavia merikarttoja - Berörda sjökort - Affected charts**

Kartta	Tiedonanto	Sivu	Edeltävä tiedonanto
Kort	Notis	Sida	Föregående notis
Chart	Notice	Page	Previous update
14 (INT 1246)	37	2	2/15(T)/2016
22 (INT 1254)	38	3	2/16(T)/2016
23 (INT 1186)	38	3	2/16(T)/2016
25 (INT 1188)	38	3	3/27(T)/2016
25 (INT 1188)	39	4	4/38/2016
26 (INT 1189)	38	3	3/27(T)/2016
26 (INT 1189)	39	4	4/38/2016
37 (INT 1198)	39	4	3/27(T)/2016
43 (INT 1134)	40	5	35-36/384/2015
44 (INT 1135)	40	5	2/19/2016
45 (INT 1136)	41(T)	7	35-36/384/2015
47 (INT 1138)	41(T)	7	1/6(T)/2016
47 (INT 1138)	42(T)	8	4/41(T)/2016
48 (INT 1139)	41(T)	7	3/29/2016
49 (INT 1140)	41(T)	7	35-36/384/2015
50 (INT 1141)	41(T)	7	34/378/2015
105.A	39	4	3/27(T)/2016
134 (INT 1153)	37	2	28/301/2014
952	36	2	3/27(T)/2016
952	38	3	4/36/2016
952	39	4	4/38/2016
952	43	9	4/39/2016
952	44	9	4/43/2016
953	38	3	3/27(T)/2016
953	39	4	4/38/2016
953	43	9	4/39/2016
953	44	9	4/43/2016
957	41(T)	7	1/6(T)/2016
957	42(T)	8	4/41(T)/2016
975 (1024)	41(T)	7	3/28(T)/2016

A/607	37	2	2/15(T)/2016
A/609	37	2	2/14/2016
A/Helsinki-Tallinn	36	2	3/25/2016
B/645	38	3	2/16(T)/2016
B/647	38	3	2/16(T)/2016
B/648	38	3	2/16(T)/2016
B/649	38	3	2/16(T)/2016
B/650	38	3	2/16(T)/2016
B/Hanko-Haapsalu	43	9	28/295(T)/2015
B/Hanko-Haapsalu	44	9	4/43/2016
D/701	38	3	2/16(T)/2016
D/702	38	3	2/16(T)/2016
D/703	38	3	2/16(T)/2016
D/704	38	3	2/16(T)/2016
D/708	39	4	3/27(T)/2016
D/718	39	4	3/27(T)/2016
E/811	40	5	2/19/2016
E/Index	40	5	New edition 2008
F/811	40	5	4/40/2016
F/814	41(T)	7	34/376(T)/2015
F/821	41(T)	7	3/29/2016
F/822	41(T)	7	34/376(T)/2015
F/823	42(T)	8	1/6(T)/2016
F/828	41(T)	7	34/376(T)/2015
F/Index	40	5	35-36/385/2015
L/201	45	10	3/33/2016
L/213	46	11	34/380/2014

Tiedotuksia - Tillkännagivanden - Announcements

Tiedonanto-Notis-Notice	Sivu-Sida-Page
ENC Cells	47 11

I Suomenlahti – Finska viken – Gulf of Finland

*36.

952
A/HELSINKI-TALLINN

Suomi. Porvoon edusta. ODAS -poiju.


Finland. Utanför Borgå. ODAS-boj.

Finland. Off Porvoo. ODAS buoy.

Ref: TM/UfS/NtM [3/35/2016](#)

ODAS-aallonmittauspoiju - ODAS-vågmätarboj – ODAS wave recorder buoy

Lisää – Inför – Insert:

	WGS 84	
	59°57.90'N	25°14.11'E
	Fl(5)Y20s (occas)	

Ilmatieteen laitoksen merikarttoihin merkityt ODAS-poijut (occas).

Meteorologiska institutets ODAS-bojar (occas) införda i sjökorten.

The ODAS buoys (occas) of the Finnish Meteorological Institute have been charted.

(FTA, Helsinki/Helsingfors 2016)

*37.

14, 134
A/607/609

Suomi. Hamina. Kuutinki. Pieni-Musta. Syvyystietojen muutokset. Karttamerkinän muutos.

Finland. Fredrikshamn. Kuutinki. Pieni-Musta. Ändrad djupinformation. Ändrad kartmarkering.

Finland. Hamina. Kuutinki. Pieni-Musta. Amended depth information. Amend chart.

Syvyystietojen muutokset – Ändrad djupinformation – Amended depth information:

			WGS 84		Kartat-Korten-Charts
1)	Lisää-Inför-Insert	5 ₆	60°30.293'N	27°06.375'E	14, A/609
Lisää 10 m syvyyskäyrä - Inför 10 m djupkurva - Insert 10 m depth contour					
2)	Lisää-Inför-Insert	4	60 30.332	27 06.862	14, A/609
3)	Poista-Stryk-Delete	5₈	60 30.480	27 06.970	134
4)	Poista-Stryk-Delete	4₇	60 30.527	27 07.043	134
5)	Lisää-Inför-Insert	2 ₃	60 30.519	27 07.040	14, 134, A/609
6)	Poista-Stryk-Delete	4₃	60 30.630	27 09.959	14, 134, A/607/609
7)	Lisää-Inför-Insert	2 ₇	60 30.630	27 09.959	"

(FTA, Helsinki/Helsingfors 2016)

II Saaristomeri ja Ahvenanmeri

Skärgårdshavet och Ålands hav

Archipelago Sea and Sea of Åland

*38.

22, 23, 25, 26, 952, 953
B/645/647/648/649/650
D/701/702/703/704

Suomi. Saaristomeri. Kasnäs–Högland–Attu -väylä (4.2 m), väyläosuus Högsåra–Attu. Väyläosuus on avattu liikenteelle.

Finland. Skärgårdshavet. Farleden Kasnäs–Högland–Attu (4.2 m), farledsavsnittet Högsåra–Attu. Farledsavsnittet har öppnats för sjötrafik.

Finland. Archipelago Sea. Kasnäs–Högland–Attu channel (4.2 m), Högsåra–Attu channel section. The channel section has been opened to vessel traffic.

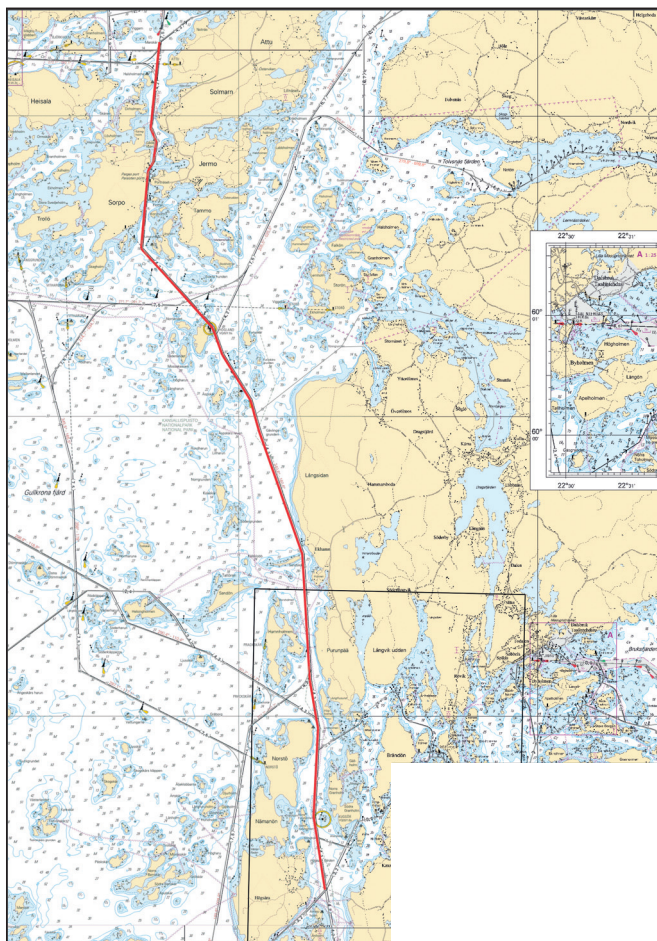
TM/UfS/NtM 2/16(T)/2016 Kumotaan/Utgår/Cancelled

Väylänosa on avattu liikenteelle:

Farledsavsnittet har öppnats för sjötrafik:

The channel section has been opened to vessel traffic:

	WGS 84	4.2 m	
1)	59°57.0'N	22°23.0'E	Högsåra
2)	60°11.1'N	22°17.4'E	Attu



*39.

25, 26, 37, 105.A, 952, 953
D/708/718

Suomi. Saaristomeri. Parainen. Innamo–Prostvik -väylä (7.3 m), väyläosuus Puotuis–Prostvikskalven. Väyläosuus on avattu liikenteelle.

Finland. Skärgårdshavet. Pargas. Farleden Innamo–Prostvik (7.3 m), farledsavsnittet Puotuis–Prostvikskalven. Farledsavsnittet har öppnats för sjötrafik.

Finland. Archipelago Sea. Parainen. Innamo–Prostvik channel (7.3 m), Puotuis–Prostvikskalven channel section. The channel section has been opened to vessel traffic.

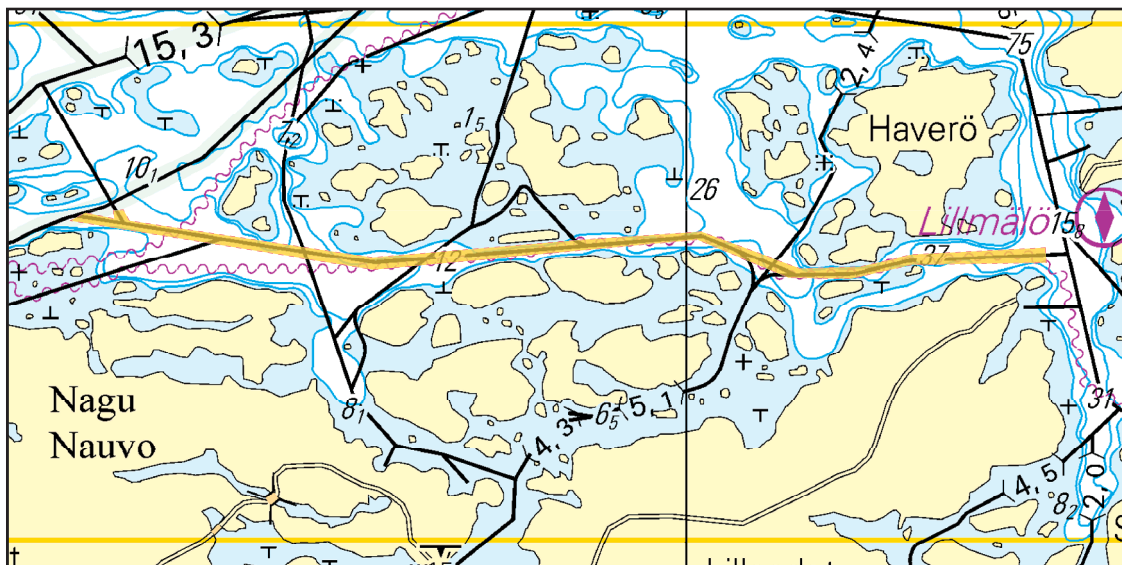
TM/UfS/NtM 3/27(T)/2016 Kumotaan/Utgår/Cancelled

Väylänosa on avattu liikenteelle:

Farledsavsnittet har öppnats för sjötrafik:

The channel section has been opened to vessel traffic:

	WGS 84		
1)	60°13.86'N	21°49.55'E	Puotuis
2)	60°13.53'N	22°05.93'E	Prostvikskalven



(FTA, Turku/Åbo 2016)

III Pohjanlahti – Bottniska viken – Gulf of Bothnia

*40.

43, 44
E,F/811/811.3
E,F/Index

Suomi. Selkämeri. Kristiinankaupunki. Västra ändan. Idgrundin väylä (2.4/1.4 m). Venereitti muutettu väyläksi. Väylälinjauksen muutos. Uusi väylä. Uudet viitat. Karttamerkinnän muutos.

Finland. Bottenhavet. Kristinestad. Västra ändan. Idgrunds farled (2.4/1.4 m). Båtrutten ändrad till farled. Ändrad farledsdragning. Ny farled. Nya prickar. Ändrad kartmarkering.

Finland. Sea of Bothnia. Kristinestad. Västra ändan. Idgrund channel (2.4/1.4 m). Small craft route upgraded to channel. Amended channel alignment. New channel. New spar buoys. Amend chart.

A. Venereitti on muutettu väyläksi seuraavien pisteiden välillä – Båtrutten ändrad till farled mellan följande punkter – Small craft route upgraded to channel between the following positions:

	WGS 84	
1)	62°07.86'N	21°15.45'E
2)	62°07.86'N	21°16.45'E

B. Venereitti on muutettu väyläksi seuraavien pisteiden välillä – Båtrutten ändrad till farled mellan följande punkter – Small craft route upgraded to channel between the following positions:

	WGS 84	
1)	62°07.44'N	21°17.27'E
2)	62°07.25'N	21°19.00'E

C. Väylälinjauksen muutokset – Ändrad farledsdragning – Amended channel alignment

	WGS 84		2.4/1.4 m	Kartat-Korten-Charts
1)	62°07.860'N	21°16.480'E	2.4 m	E,F/811
2)	62 07.856	21 16.661	"	E,F/811/811.3
3)	62 07.178	21 17.529	1.4 m	"
4)	62 07.067	21 17.673	"	"
5)	62 07.018	21 18.068	"	"
6)	62 07.155	21 18.480	"	"
7)	62 07.174	21 18.557	"	"
8)	62 07.214	21 18.682	"	"
9)	62 07.253	21 18.876	"	"
10)	62 07.250	21 18.994	"	"

Poista vanha keskilinja - Stryk den befintliga mittlinjen - Delete existing centre line

D. Uusi väylä – Ny farled – New channel

Lisää – Inför – Insert:

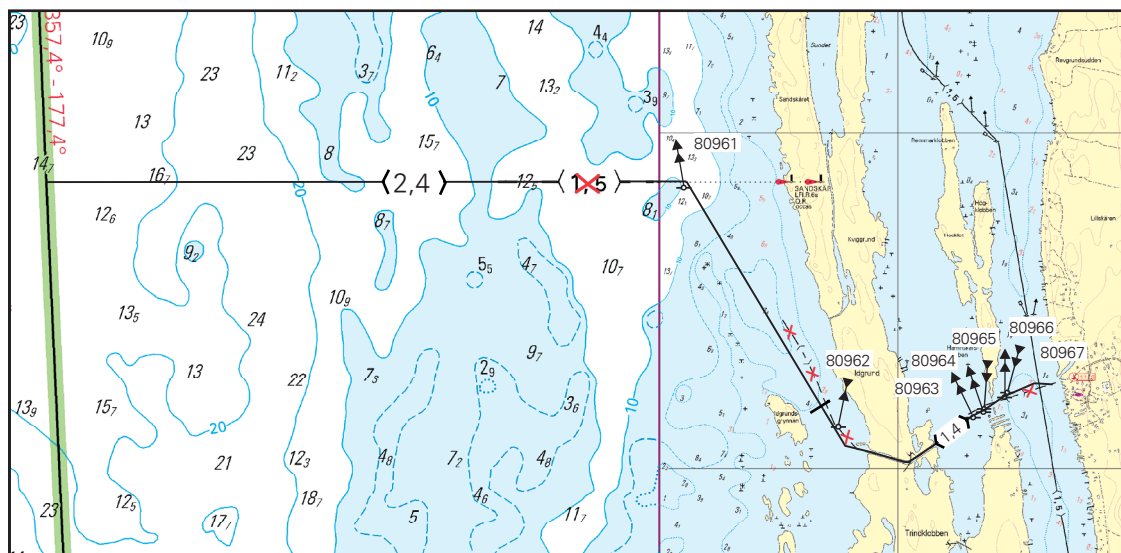
Väylän keskilinja – Farledens mittlinje – Fairway centre line

	WGS 84		2.4/1.4 m	Kartat-Korten-Charts
1)	62°07.854'N	21°12.584'E	2.4 m	44, E,F/811, E,F/Index
2)	62 07.860	21 15.460	"	43, 44, E,F/Index
3)	62 07.856	21 16.661	"	43, 44, E,F/811/811.3, E,F/Index
4)	62 07.430	21 17.210	"	43, 44, E,F/Index
5)	62 07.178	21 17.529	1.4 m	"
6)	62 07.067	21 17.673	"	"
7)	62 07.018	21 18.068	"	"
8)	62 07.155	21 18.480	"	"
9)	62 07.174	21 18.557	"	"
10)	62 07.214	21 18.682	"	"
11)	62 07.253	21 18.876	"	"
12)	62 07.250	21 18.994	"	"

E. Uudet viitat – Nya prickar – New spar buoys

Lisää – Inför – Insert:

	No			WGS 84		Kartat-Korten-Charts
1)	80961	↑	Pohjois-Nord-North	62°07.838'N	21°16.642'E	44, E,F/811/811.3
2)	80962	↖	Länsi-Väst-West	62 07.123	21 17.626	43, 44, E,F/811/811.3
3)	80963	↑	Pohjois-Nord-North	62 07.151	21 18.486	"
4)	80964	↑	Pohjois-Nord-North	62 07.168	21 18.551	"
5)	80965	↘	Etelä-Syd-South	62 07.177	21 18.553	"
6)	80966	↑	Pohjois-Nord-North	62 07.211	21 18.685	"
7)	80967	↘	Etelä-Syd-South	62 07.225	21 18.700	"



Ei merikartan mittakaavassa - Inte i sjökortets skala - Not to scale of chart

(FTA, Vaasa/Vasa 2016)

*41.(T)

45, 47, 48, 49, 50, 957, 975
F/814/821/822/828

Suomi. Selkämeri. Merenkurkku. Talvikaudeksi poistetut poijut ja viitat. Poistetut virtuaaliset AIS -kohteet.

Finland. Bottenhavet. Kvarken. Bojar och prickar tillfälligt indragna för vintern. Indragna virtuella AIS-mål.

Finland. Sea of Bothnia. The Quark. Buoys and spar buoys temporarily withdrawn for the winter season. Withdrawn virtual AIS targets.

Ajankohta: n. 1.6.2016 asti

Tidpunkt: till ca. 1.6.2016

Time: until about 1 June 2016

TM/UfS/NtM [34/376\(T\)/2015](#) kumotaan/utgår/cancelled

Seuraavat poistetut poijut ja viitat on poistettu talven ajaksi:







Turvalaitteille aiemmin perustetut virtuaaliset AIS -kohteet on poistettu.

Följande bojar och prickar har dragits in för vintern:

De virtuella AIS-mål som tidigare visats på utmärkningens plats har dragits in.

The following buoys and spar buoys have been withdrawn for the winter:

The virtual AIS targets that have been displayed in the positions of the buoyage have been withdrawn.

	No	Nimi/Namn/Name		WGS 84		Kartat-Korten-Charts
1)	8755	Storkallegrund		62°41.01'N	20°42.25'E	45, F/814
				Länsi-Väst-West		
2)	8749	-		63°16.11'N	20°48.08'E	48, 957
				Oikea-SB-Starboard		F/821/822
3)	8756	Norrskärin Pohj. (FL.G.3s)		63°18.71'N	20°35.74'E	47, 957, 975
				Oikea-SB-Starboard		F/822
4)	45946	Waldersgrund (FL.G.3s)		63°25.20'N	20°35.75'E	47, 957, 975
				Oikea-SB-Starboard		
5)	53071	-		63°27.03'N	20°38.33'E	47, 957, 975
				Oikea-SB-Starboard		
6)	8754	Helsingkallan (VQ)		63°36.59'N	21°49.10'E	49, 50, 957
				Pohjois-Nord-North		F/828

(FTA, Helsinki/Helsingfors 2016)

*42.(T)

47, 957
F/823

Ruotsi. Selkämeri. Merenkurkku. TSS in Norra Kvarken. Talvikaudeksi poistetut poijut ja viitat. Poistetut virtuaaliset AIS-kohteet.

Sverige. Bottenhavet. Norra Kvarken. TSS in Norra Kvarken. Bojar och prickar tillfälligt indragna för vintern. Indragna virtuella AIS-mål.

Sweden. Sea of Bothnia. The Quark. TSS in Norra Kvarken. Buoys and spar buoys temporarily withdrawn for the winter. Withdrawn virtual AIS-targets.

Ajankohta: Toistaiseksi

Tidpunkt: Tills vidare

Time: Until further notice

TM/UfS/NtM [1/6\(T\)/2016](#) kumotaan/utgår/cancelled

Seuraavat reittijakojärjestelmän poijut ja viitat on poistettu talven ajaksi:

Turvalaitteille aiemmin perustetut virtuaaliset AIS -kohteet on poistettu.



Följande bojar och prickar i trafiksepareringen i Norra Kvarken har dragits in för vintern:

De virtuella AIS-mål som tidigare visats på utmärkningens plats har dragits in.








The following buoys and spar buoys in the traffic separation scheme have been withdrawn for the winter:

The virtual AIS targets that have been displayed in the positions of the buoyage have been withdrawn.

A. Poijut – Bojar – Buoys

Nimi/Namn/Name			WGS 84		Kartat-Korten-Charts
1) Odelgrund		Itä-Ost-East	63°25.53'N	20°33.93'E	47, 957
2) Östra Kvarken		Pohjois-Nord-North	63°32.89'N	20°51.03'E	47, 957, F/823

B. Viitat – Prickar – Spar buoys

			WGS 84		Kartat-Korten-Charts
1)		Vasen-BB-Port	63°35.40'N	21°03.33'E	47, 957, F/823
2)		Vasen-BB-Port	63 33.50	20 52.35	"
3)		Vasen-BB-Port	63 32.71	20 45.38	"
4)		Vasen-BB-Port	63 32.24	20 41.09	47, 957
5)		Oikea-SB-Starboard	63 32.29	20 46.25	47, 957, F/823
6)		Oikea-SB-Starboard	63 31.18	20 43.77	"
7)		Vasen-BB-Port	63 28.13	20 37.93	47, 957

(Ufs 583/10938(T), Norrköping 2016)

IV Itämeri – Östersjön – Baltic Sea

43.


952, 953
B/HANKO - HAAPSALU

Viro. Pohjois-Itämeri. Vormsi. Laine madal. Hylky. Karttamerkintä.

Estland. Norra Östersjön. Vormsi. Laine madal. Vrak. Kartmarkering.

Estonia. Northern Baltic. Vormsi. Laine madal. Wreck. Insert in chart.

Lisää – Inför – Insert:

18 ₄ 	WGS 84	
	59°10.31'N	23°00.88'E

(NtM 2/20, Tallinn 2016)

44.

952, 953
B/HANKO - HAAPSALU


Viro. Pohjois-Itämeri. Apollo madal. Poistettu erikoispoiju.

Estland. Norra Östersjön. Apollo madal. Specialboj indragen.

Estonia. Northern Baltic Sea. Apollo madal. Special purpose buoy withdrawn.

TM/UfS/NtM [28/295\(T\)/2015](#) Kumotaan/Utgår/Cancelled

Poista-Stryk-Delete:

	WGS 84	
	59°16.21'N	23°01.37'E
	Fl.Y.5s	

(NtM 2/25, Tallinn 2016)

VI Sisävesistöt – Inlandsfarvattnen – Inland Waterways

*45.

L/201

Suomi. Vuoksen vesistö. Taipalsaari. Päihäniemi. Syvyystietojen muutokset. Karttamerkinnän muutos.

Finland. Vuoksens vattendrag. Taipalsaari. Päihäniemi. Ändrad djupinformation. Ändrad kartmarkering.

Finland. Vuoksi watercourse. Taipalsaari. Päihäniemi. Amended depth information. Amend chart.

Ref: TM/UfS/NtM [3/33/2016](#)

Syvyystietojen muutokset – Ändrad djupinformation – Amended depth information:

			WGS 84	
1)	Poista–Stryk–Delete	3₄	61°09.824'N	28°22.713'E
2)	Lisää–Inför–Insert	3 ₃	61 09.824	28 22.713
3)	Poista–Stryk–Delete	5₄	61 09.854	28 22.499
4)	Lisää–Inför–Insert	4 ₇	61 09.854	28 22.499
5)	Poista–Stryk–Delete	4₈	61 09.930	28 22.822
6)	Lisää–Inför–Insert	4 ₆	61 09.930	28 22.822
7)	Poista–Stryk–Delete	5₅	61 09.973	28 23.067
8)	Lisää–Inför–Insert	5 ₂	61 09.973	28 23.067
9)	Lisää–Inför–Insert	4 ₇	61 10.524	28 23.829
10)	Lisää–Inför–Insert	4 ₄	61 10.768	28 23.602

Korjaa syvyyskäyrät - Korrigera djupkurvor - Correct depth contours

(FTA, Lappeenranta/Villmanstrand 2016)

*46.

L/213/213.1

Suomi. Vuoksen vesistö. Puumala. Kuivinsaari. Syvyystietojen muutokset.

Finland. Vuoksens vattendrag. Puumala. Kuivinsaari. Ändrad djupinformation.

Finland. Vuoksi watercourse. Puumala. Kuivinsaari. Amended depth information.

Syvyystietojen muutokset - Ändrad djupinformation - Amended depth information:

		WGS 84	
Lisää-Inför-Insert	35	61°32.472'N	28°13.262'E

Korjaa syvyyskäyrät - Korrigera djupkurvor - Correct depth contours

(FTA, Lappeenranta/Villmanstrand 2016)

VIII Tiedotuksia – Tillkännagivanden – Announcements

*47.

ENC-solut – ENC-celler – ENC Cells

Uusi editio ENC-solusta – Ny edition av ENC-cell – New edition of ENC Cell

ENC-solu ENC-cell ENC-Cell	Solun nimi Cellnamn Cell name	Editio Edition Edition	Myyntipäivä Utgivningsdatum Release date
FI29BOBN	Bay of Bothnia, northern part	3	29.1.2016

(FTA, Helsinki/Helsingfors 2016)